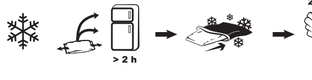
3M

Nexcare™

ColdHot Therapy Pack

Happy Kids



3M Deutschland GmbH Health Care Business
Carl-Schurz-Str.1, 41453 Neuss, Germany
Made in Germany

© 2022 3M. All rights reserved.
3M and Nexcare are trademarks of 3M.
3M.com
DV-2663-0068-5/0922

MD CE UK CA

fr Coussin de gel froid / chaud réutilisable

Le coussin 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids peut être utilisé froid ou chaud et représente une solution pratique pour les personnes qui souhaitent se soigner sans médicament. Une housse de protection du coussin de gel est incluse, permettant une application facile et confortable. Le gel est non toxique et sur pour toute la famille. L'ingestion accidentelle d'une petite quantité de gel n'est pas nocive.

Thérapie par le froid

Le froid permet de soulager les gonflements, les inflammations et la douleur.

Quand utiliser le coussin ColdHot Happy Kids ?

- *Maux de dents*
- *Blessures aiguës (bleus, hématomes, entorses, chocs légers)*
- *Soignements de nez*
- *Après une injection et des gonflements causés par une piqûre d'insecte*
- *Fièvre (non adapté pour faire baisser la température corporelle)*

Préparation - Froid

Réfrigérateur ou congélateur

Placer le coussin de gel dans le réfrigérateur ou le congélateur pendant 2 h minimum avant utilisation. Le coussin de gel sera toujours prêt à l'emploi s'il est conservé en permanence dans le réfrigérateur ou le congélateur.

Toujours insérer le coussin de gel dans la housse de protection fournie. Utiliser le côté blanc non tissé de la housse fournie ou une serviette propre lors de l'application sur la peau. Ne pas appliquer pendant plus de 20 minutes. Attendre 20 minutes avant d'appliquer à nouveau le coussin de froid.

Thérapie par la chaleur

La chaleur aide à réduire les spasmes musculaires et la douleur, elle décontracte et relaxe.

Quand utiliser le coussin ColdHot Happy Kids ?

- *Douleurs liées à la croissance*
- *Maux d'estomac (uniquement liés à une tension musculaire)*
- *Réchauffement des mains*

Préparation - Chaud

Eau chaude

Faire bouillir de l'eau et la verser du feu. Immerger le coussin de gel dans de l'eau bouillie (tenir compte de la température) pendant 60 sec. Retirer le coussin de gel de l'eau chaude avec précaution. Le malaxer pour répartir la chaleur de manière uniforme!

Four à micro-ondes

Déposer le coussin de gel à plat dans le four à micro-ondes, régler sur 640W et chauffer pendant 20 sec. Retirer le coussin de gel du four à micro-ondes avec précaution. Le malaxer pour répartir la chaleur de manière uniforme!

Toujours insérer le coussin de gel dans la housse de protection fournie. Utiliser le côté blanc non tissé de la housse fournie ou une serviette propre lors de l'application sur la peau. Appliquer sur la région affectée aussi longtemps que possible sans que cela vous incommode. Réchauffer le coussin de gel une fois qu'il a atteint la température ambiante.

Mises en garde et précautions d'emploi

- *Réservé à un usage externe.*
- *Ne pas utiliser sur une peau sensible ou présentant des lésions.*
- *Les personnes souffrant de troubles nerveux ou circulatoires cornus ou suspectés ne doivent pas utiliser ce produit sauf si prescription médicale.*
- *Surveiller l'utilisation du produit chez les enfants ou chez les personnes porteuses d'un handicap cognitif.*
- *Les femmes enceintes doivent demander l'avis d'une sage-femme ou d'un gynécologue avant utilisation.*
- *Ne pas utiliser le coussin de gel ColdHot Happy Kids comme un jouet.*
- *Ne jamais chauffer les coussins lorsque ceux-ci sont pliés, froissés ou givrés. Cela peut causer une fuite.*
- *Le coussin de gel sera endommagé en cas de surchauffe.*
- *Ne pas chauffer le produit dans un four ou dans un grill.*
- *Le coussin de gel n'est pas destiné à être chauffé en continu.*
- *Vérifier que le coussin ne fuit pas avant utilisation.*
- *Ne jamais utiliser un coussin de gel endommagé. Jeter le coussin s'il fuit.*
- *Ne pas utiliser en cas de dégradation du produit:*
  - Liquéfaction du gel
  - Coussin percé causant une fuite du gel.
- *Si la puissance des micro-ondes est inconnue, utiliser la plus basse (mode décongélation) et chauffer par cycles de 20 secondes.*
- *Rester prudent lorsque vous retirez à mains nues le coussin chaud de l'eau chaude / micro-ondes.*
- *Si le coussin de gel est trop chaud, attendre qu'il refroidisse avant de l'appliquer sur le corps.*
- *Ne jamais utiliser le coussin de gel directement sur la peau. Utiliser le côté blanc non tissé de la housse fournie ou une serviette propre lors de l'application sur la peau.*
- *Ne pas s'asseoir ou s'appuyer sur le coussin de gel ni appliquer une pression excessive, car celui-ci pourrait se rompre et/ou cela pourrait provoquer des fuites du gel. Ne pas utiliser pendant le sommeil.*
- *Veiller à éviter les engelures et toute lésion des nerfs superficiels.*
- *Un échauffement excessif du coussin de gel peut provoquer des brûlures.*
  - La chaleur peut être suffisamment analgésique pour provoquer des brûlures locales.
- *Arrêter l'application en cas de gêne.*
- *Si le problème persiste, consulter un médecin.*
- *En cas de doute, consulter un médecin et/ou un pharmacien.*

Instructions d'entretien du coussin de gel

Le coussin de gel ColdHot Happy Kids peut être lavé à la main, avec un détergent doux.
Ne pas utiliser d'alcool ou autres solvants pour nettoyer le coussin de gel.
Conserver dans un endroit sombre.

Mise au rebut

Jeter le produit avec les déchets ménagers.

Veuillez signaler tout incident grave lié au dispositif à 3M et à l'autorité compétente locale [UE] ou à l'autorité réglementaire locale.

Date de la dernière révision de la présente notice: 2019-10

it Cuscinetto gel caldo e freddo riutilizzabile

Il cuscinetto 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids può essere utilizzato freddo o caldo ed è una soluzione efficace per chi preferisce una terapia del dolore senza farmaci. La copertura protettiva del cuscinetto gel è inclusa e può essere applicato in modo rapido e comodo. Il gel non è tossico ed è sicuro per tutta la famiglia, anche l'ingestione accidentale di una piccola quantità di gel non è dannosa.

Terapia a freddo

Il freddo contribuisce a offrire sollievo in caso di gonfiore, infiammazione e dolore.

Quando utilizzare il cuscinetto gel ColdHot Happy Kids

- *Mal di denti*
- *Lesioni acute (lividi, distorsioni e piccole contusioni)*
- *Sangue dal naso*
- *Gonfiore dopo iniezioni e punture di insetti*
- *Febbre (non è destinato all'abbassamento della temperatura corporea)*

Preparazione - Freddo

Frigorifero o congelatore

Conservare il cuscinetto gel nel frigorifero o nel congelatore per almeno 2 ore prima dell'uso. Il cuscinetto gel sarà sempre pronto per l'uso, se verrà costantemente conservato nel frigorifero o nel congelatore.

Inserire sempre il cuscinetto gel nella copertura fornita. Utilizzare il lato bianco in tessuto non tessuto della copertura fornita oppure un asciugamano pulito, quando si applica sulla pelle. Applicare per un massimo di 20 minuti. Attendere altri 20 minuti prima di applicare nuovamente il cuscinetto gel.

Terapia a caldo

Il calore aiuta a ridurre le contratture muscolari e a ridurre il dolore, dà sollievo e rilassa.

Quando utilizzare il cuscinetto gel ColdHot Happy Kids

- *Dolore in aumento*
- *Mal di stomaco (dovuto solo alla tensione muscolare)*
- *Riscaldamento mani*

Preparazione - Caldo

Acqua calda

Far bollire dell'acqua e rimuoverla dai fornelli. Immergere il cuscinetto gel in acqua bollente (tenendo dal fuoco) per 60 secondi. Estrarre con attenzione il cuscinetto gel dall'acqua calda. Usare le mani per distribuire il calore uniformemente.

Microonde

Appoggiare il cuscinetto gel nel microonde, impostare su 640 W e riscaldare per 20 secondi. Estrarre con attenzione il cuscinetto gel dal microonde. Usare le mani per distribuire il calore uniformemente.

Inserire sempre il cuscinetto gel nella copertura fornita. Utilizzare il lato bianco in tessuto non tessuto della copertura fornita oppure un asciugamano pulito, quando si applica sulla pelle. Applicare il cuscinetto sull'area interessata finché risulta confortevole. Quando il cuscinetto gel raggiunge la tempera ambiente, scaldarlo nuovamente.

Avvertenze e precauzioni

- *Esclusivamente per uso esterno*
- *Non utilizzare su pelle lesionata o sensibile.*
- *Le persone con problemi nervosi o problemi di circolazione noti o sospetti non devono utilizzare questo prodotto a meno che non sia stato prescritto da un medico.*
- *Si raccomanda la supervisione se questi prodotti vengono utilizzati su bambini o persone con handicap cognitivi.*
- *Le donne in stato di gravidanza devono consultare un ostetrico o un ginecologo prima dell'uso.*
- *Non utilizzare il cuscinetto gel ColdHot Happy Kids come un giocattolo.*
- *Non riscaldare mai il cuscinetto gel se piegato, lesionato o ghiacciato. Possono verificarsi delle perdite.*
- *Se surriscaldato, il cuscinetto gel viene danneggiato.*
- *Non riscaldare in forno o sul fornelli.*
- *Il cuscinetto gel non è concepito per il calore costante.*
- *Prima dell'uso, verificare la presenza di eventuali perdite.*
- *Non utilizzare mai un cuscinetto gel danneggiato. In caso di perdite, gettarlo.*
- *Non utilizzare in caso di materiali danneggiati:*
  - Il gel diventa fluido
  - la pellicola si rompe con conseguente fuoriuscite di gel.
- *Nel caso di forno a microonde con potenza non conosciuta, utilizzare la potenza più bassa (modalità scongelamento) e riscaldare il cuscino a intervalli di 20 secondi.*
- *Prestare attenzione quando si il cuscinetto gel caldo a mani nude dall'acqua caldo / microonde.*
- *Se il cuscinetto gel è troppo caldo, attendere che si raffreddi prima di applicarlo sul corpo.*
- *Non utilizzare mai il cuscinetto gel direttamente sulla pelle. Utilizzare il lato bianco in tessuto non tessuto della copertura fornita oppure un asciugamano pulito, quando si applica sulla pelle.*
- *Non sedersi né appoggiarsi al cuscinetto gel e non applicare pressione eccessiva, poiché il cuscinetto potrebbe rompersi e/o perdere. Non utilizzare quando si dorme.*
- *Prestare attenzione per evitare geloni e lesioni nervose superficiali.*
- *Il surriscaldamento del cuscinetto gel potrebbe causare scottature.*
- *Il calore può essere un analgesico sufficiente a produrre scottature locali.*
- *Interrompere l'applicazione se si avverte malessere.*
- *Se il problema persiste, consultare un medico.*
- *In caso di dubbi, consultare un medico e/o un farmacista.*

Istruzioni per la cura del cuscinetto gel

Il cuscinetto gel ColdHot Happy Kids può essere lavato a mano con un detergente neutro.
Non utilizzare alcol o altri solventi per la pulizia del cuscinetto gel.
Conservare in un luogo buio.

Smaltimento

Smaltire il prodotto nei normali rifiuti domestici.

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave riscontrato in relazione al dispositivo a 3M e all'autorità locale competente [UE] o all'autorità regolatoria locale.

Data dell'ultimo aggiornamento delle istruzioni per l'uso 2019-10

nl Herbruikbaar koud en warm gelkompres

Het 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids kompres kan warm of koud worden gebruikt en is een uitstekende oplossing voor wie een behandeling wil zonder geneesmiddelen. Het gelkompres wordt geleverd met een beschermhoes voor snel en comfortabel gebruik. De gel is niet giftig en veilig voor het hele gezin, zelfs onbedoelde inslikken van een kleine hoeveelheid gel zal niet schadelijk zijn.

Koudebehandeling

Koude helpt zwellingen, ontstekingen en pijn te verlichten.

Wanneer gebruikt u het ColdHot Happy Kids gelkompres?

- *Kiespijn*
- *Acute blessures (blauwe plekken, verstuikingen, kleine builen)*
- *Bloedneus*
- *Na zwelling door injecties en insectenbeten*
- *Koorts (niet bedoeld om de lichaamstemperatuur te verlagen)*

Voorbereiding – Koud

Koelkast of vriezer

Bewaar het gelkompres minimaal 2 uur vóór gebruik in de koelkast of vriezer. Het gelkompres is altijd klaar voor gebruik als u het permanent in de koelkast of vriezer bewaart.

Steek het gelkompres altijd in de meegeleverde beschermhoes. Gebruik de niet-geweven witte kant van de bijgeleverde hoes of een schone handdoek bij plaatsing op de huid.
Niet langer dan 20 minuten aaneengesloten aanbrengen. Wacht vervolgens weer 20 minuten voordat u nogmaals het kompres aanbrengt.

Warmtebehandeling

Warmte geeft verlichting bij spierkrampen en vermindert pijn, verzacht en ontspant.

Wanneer gebruikt u het ColdHot Happy Kids gelkompres?

- *Groeipijn*
- *Buikpijn (alleen veroorzaakt door spierspanning)*
- *Handverwarming*

Voorbereiding – Warm

Heet water

Breng water aan de kook en neem van het vuur af. Dompel het gelkompres gedurende 60 seconden in het gekookt water (van het vuur afgenomen). Neem het gelkompres voorzichtig uit het hete water. Kneed het om de warmte gelijkmatig te verdelen.

Magnetron

Leg het gelkompres plat in de magnetron en verhit het 20 seconden op 640 W. Neem het gelkompres voorzichtig uit de magnetron. Kneed het om de warmte gelijkmatig te verdelen.

Steek het gelkompres altijd in de meegeleverde beschermhoes. Gebruik de niet-geweven witte kant van de bijgeleverde hoes of een schone handdoek bij plaatsing op de huid. Aanbrengen op de getroffen plaats, zolang het comfortabel aanvoelt. Warm het gelkompres opnieuw op zodra het is afgekoeld tot kamertemperatuur.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- *Uitsluitend voor uitwendig gebruik.*
- *Niet gebruiken op een beschadigde of geveelige huid.*
- *Mensen met bekende of vermoede problemen met de zenuwen of bloedsomloop dienen dit product niet te gebruiken, tenzij op voorschrift van een arts.*
- *Houd toezicht indien het kompres wordt gebruikt door kinderen of personen met een cognitieve beperking.*
- *Zwangere vrouwen dienen hun verloskundige of gynaecoloog om advies te vragen.*
- *Gebruik het ColdHot Happy Kids gelkompres niet als speelgoed.*
- *Kompres nooit verwarmen wanneer het gevouwen, geploid of bevroren is. Lekkage kan het gevolg zijn.*
- *Oververhitting zal het gelkompres beschadigen.*
- *Niet verwarmen in een oven of grill.*
- *Het gelkompres is niet bedoeld voor constante verwarming.*
- *Controleer voor gebruik op eventuele lekken.*
- *Gebruik nooit een beschadigd gelkompres.*
  Gooi het weg als het lekt.
- *Niet gebruiken wanneer degradatie van het materiaal optreedt:*
  - de gel wordt vloeibaar
  - de folie is beschadigd waardoor de gel lekt.
- *Wanneer het vermogen van de magnetron onbekend is, gebruikt u de laagste stand (ontdooistand) en warmt u telkens in stappen van 20 seconden op.*
- *Wees voorzichtig wanneer u het warme gelkompres met blote handen uit heet water / magnetron haalt.*
- *Als het gelkompres te heet is, wacht dan tot het afgekoeld is alvorens het op het lichaam aan te brengen.*
- *Breng het gelkompres voort rechtstreeks op de huid aan. Gebruik de niet-geweven witte kant van de bijgeleverde hoes of een schone handdoek bij plaatsing op de huid.*
- *Niet op het gelkompres zitten of leunen of er grote druk op uitoefenen. Het gelkompres kan hierdoor scheuren en/of lek raken. Niet gebruiken tijdens het slapen.*
- *Voorzichtigheid is geboden om bevriezingsverschijnselen en oppervlakkig zenuwletsel te voorkomen.*
- *Oververhitting van het gelkompres kan leiden tot brandwonden.*
- *Warmte werkt pijnstillend en kan zo ongemakt plaatselijke brandwonden veroorzaken.*
- *Stop het gebruik als het niet prettig voelt.*
- *Houdt de toestand aan, zoek dan medische hulp.*
- *Raadpleeg bij twijfel een arts en/of apotheker.*

Instructies voor reinigen van het gelkompres

Het ColdHot Happy Kids gelkompres kan met de hand worden gewassen met een mild reinigingsmiddel.
Gebruik geen alcohol of andere oplosmiddelen om het gelkompres te reinigen. Op een donkere plaats bewaren.

Verwijdering

Te verwijderen als normaal huishoudelijk afval.

Meld eventuele ernstige incidenten verband houdend met het hulpmiddel aan 3M en aan de lokale bevoegde instantie (EU) of de lokale regelgevende instantie.

Datum van afgifte van gebruiksaanwijzingen 2019-10

da Genanvendeligt koldt og varmt gelkompres

3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids kompres kan bruges enten kold eller varm og er en fantastisk løsning til dem, der foretrækker medicinfri behandling. Et beskyttende omslag til gelkompresset er inkluderet, som gør anvendelsen nem og komfortabel. Gelen er ikke-giftig og sikker for hele familien. Selv utilsigtet indtagelse af små mængder af gelen er ikke skadeligt.

Kold behandling

Brug kulde til at lindre hævelse, betændelse og smerter.

Hvornår kan du anvende ColdHot Happy Kids kompres

- *Tandsmerter*
- *Akutte skader (blå mærker, forstuvninger, mindre slag)*
- *Næseblod*
- *Hævelse efter indsprøjtninger og insektbid*
- *Feber (ikke beregnet til at reducere kropstemperatur)*

Klargøring – kold

Køleskab eller fryser

Opbevar gelkompresset i køleskabet eller fryseren i mindst 2 timer før brug. Gelkompresset vil altid være klar til brug, hvis det opbevares i køleskabet eller fryseren.

Læg altid gelkompresset i det medfølgende omslag. Må ikke bruges i mere end 20 min. Vent herefter 20 minutter, før det kolde kompres anvendes igen.

Varm behandling

Varme hjælper med at reducere muskelkramper og smerter og dulmer og afslapper.

Hvornår kan du anvende ColdHot Happy Kids kompres

- *Voksevækst*
- *Mavesmerter (kun pga. muskelspændinger)*
- *Opvarmning af hænderne*

Klargøring – varm

Varmt vand

Kog vand og tog det af varmen. Nedsænk gelkompresset i nykogt vand (taget of varmen) i 60 sek. Tag forsigtigt gelkompresset op af det varme vand. Ælt det, så varmen fordeles jævnt!

Mikroovn

Læg gelkompresset fladt ned i mikroovnen, indstil til 640 W, og opvarm i 20 sek. Tag forsigtigt gelkompresset ud af mikroovnen. Ælt det, så varmen fordeles jævnt!

Læg altid gelkompresset i det medfølgende omslag.Brug aldrig gelkompresset direkte på huden. Brug den ikke-vævede, hvide side af det vedlagte omslag eller et rent håndklæde ved anvendelse på huden. Anvend på det aktuelle område i så lang tid, som det er komfortabelt. Opvarm gelkompresset igen, når det når stuetemperatur.

Advarsler og forholdsregler

- *Kun til udvortes brug.*
- *Må ikke anvendes på beskadiget eller følsom hud.*
- *Personer med kendte eller mistænkte nerve- eller kredsløbsproblemer bør ikke bruge dette produkt, medmindre det er ordineret af en læge.*
- *Der skal holdes opsyn, når produktet anvendes af børn samt personer med kognitive handicap.*
- *Gravide kvinder skal konsultere en jordemoder eller gynækolog for råd før anvendelse*
- *ColdHot Happy Kids gelkompresset må ikke anvendes som legetøj.*
- *Opvarm aldrig gelkerne, mens de er fuldede, ælkede eller frosne. Dette kan resultere i lækage.*
- *Gelkompresset kan blive beskadiget, hvis det bliver overophedet.*
- *Må ikke opvarmes i ovn eller grill.*
- *Gelkompresset er ikke beregnet til konstant opvarmning.*
- *Kontrollér for lækage før anvendelse.*
- *Anvend aldrig et beskadiget gelkompres. Smid det ud, hvis det lækker.*
- *Må ikke anvendes ved nedbrydning af materialet:*
  - gelen bliver flydende
  - der er hul på folien, så gelen lækker.
- *Ved udvidte temperaturindstillinger på mikroovnen - vælg altid den laveste temperaturindstilling (optining) og opvarm produktet i 20 sek af gangen.*
- *Vær forsigtig, når den varme pakke tages op af varmt vand/mikroovn med hænderne.*
- *Hvis gelkompresset er for varmt, så afvent at det køler ned, før du anvender det på kroppen.*
- *Brug aldrig gelkompresset direkte på huden. Brug den ikke-vævede, hvide side af det vedlagte omslag eller et rent håndklæde ved anvendelse på huden.*
- *Der må ikke sidde på eller lænes op ad gelkompresset eller påføres overdrevent tryk, da det kan resultere i, at gelkompresset bruster og eller lækker. Må ikke anvendes, mens du sover.*
- *Der skal udøves forsigtighed for at undgå forfrysninger og overfladiske nerveskader.*
- *Overopvarmning af gelkompresset kan forårsage brændsår.*
- *Varme kan virke si smertestillende, at det kan forårsage lokale forbrændinger.*
- *Stop anvendelse ved enhver form for ubehag.*
- *Hvis tilstanden forværrer, skal du opsøge lægehjælp.*
- *Kontakt din læge og eller en apotekar, hvis du er i tvivl.*

Plejevejledning for gelkompresset

ColdHot Happy Kids gelkompresset kan vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel.
Der må ikke anvendes alkohol eller andre opløsningsmidler til at rengøre gelkompresset.
Opbevares på et mørkt sted.

Bortskaffelse

Bortskaf produktet sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Indberet alvorlige hændelser i forbindelse med produktet til 3M og den lokale kompetente myndighed eller lokale juridiske myndighed.

Udgivelsesdato for brugsanvisningen 2019-10

en Reusable cold and hot gel pack

The 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids pack can be used cold or hot and is a convenient solution for those who prefer drug-free therapy. A protective cover for the gel pack is included, allowing for easy and comfortable application. The gel is non-toxic and safe for whole family, even accidental ingestion of a small amount of gel will not be harmful.

Cold therapy

Cold helps to bring relief in swelling, inflammation and pain.

When to use ColdHot Happy Kids pack

- *Tooth ache*
- *Acute injuries (bruises, sprains, minor bumps)*
- *Nosebleeds*
- *Post injection and insect bite swelling*
- *Relieves fever symptoms*

Preparation - cold

Refrigerator or freezer

Keep the gel pack in in the refrigerator or freezer for minimum 2h before use. The gel pack will be always ready to use if it is stored constantly in the refrigerator or freezer.

Always insert gel pack in the supplied cover. Use the non-woven white side of the provided cover or clean towel, when applying to the skin. Apply for no longer than 20 minutes. Then wait another 20 minutes before reapplying the cold pack again.

Hot therapy

Heat helps to reduce muscle spasm and to decrease pain, soothes and relaxes.

When to use ColdHot Happy Kids pack

- *Stomachache (alleviate abdominal muscle cramping)*
- *Hand warming*

Preparation - hot

Hot water

Boil water and remove the pan from the heat. Immerse the gel pack into just boiled water (taken off the heat) for 60 sec. Remove gel pack carefully from hot water. Knead to distribute heat evenly!

Microwave

Lay gel pack flat in microwave, set to 640W and heat for 20 sec. Remove gel pack carefully from microwave. Knead to distribute heat evenly!

Always insert gel pack in the supplied cover. Use the non-woven white side of the provided cover or clean towel, when applying to the skin. Apply to the affected area for as long as it is comfortable. Re-warm gel pack once it reaches room temperature.

Warnings and Precautions

- *For external use only.*
- *Do not use on broken or sensitive skin.*
- *People with known or suspected nerve or circulatory problems should not use this product unless prescribed by a physician.*
- *Supervise usage by children or people with cognitive disabilities.*
- *Pregnant women should consult a midwife or gynecologist for advice before use.*
- *Do not use ColdHot Happy Kids as a toy.*
- *Never heat the gel pack when folded, creased or frozen. Leakage may result.*
- *Gel pack will be damaged by over heating.*
- *Do not heat in an oven or grill.*
- *Gel pack is not dedicated for continuous heating.*
- *Check for leaks before use.*
- *Never use a damaged gel pack. Throw away if leaking.*
- *Do not use when material degradation occurs:*
  - gel becomes fluid
  - foil is ruptured causing leakage of gel.
- *For unknown microwave oven power, please use the lowest power setting (defrost setting) and warm up the product in 20 seconds steps.*
- *Be careful when removing hot gel pack with bare hands from hot water / microwave*
- *If the gel pack is too hot, wait for it to cool down before applying to body.*
- *Never use the gel pack directly on the skin. Use the non-woven white side of the provided cover or clean towel, when applying to the skin.*
- *Do not sit or lean on the gel pack or apply excessive pressure because it may cause the gel pack to rupture and/or leak. Do not use while sleeping.*
- *Care must be taken to avoid frostbites and superficial nerve injury.*
- *Over heating of gel pack may cause burns.*
- *Heat may be sufficiently analgesic to produce local burns.*
- *Stop application in case of any discomfort.*
- *If condition persists, seek medical advice.*
- *In case of any doubts consult with a physician and/or pharmacist.*

Gel pack care instructions

The ColdHot Happy Kids gel pack can be washed by hand in a mild detergent.
Do not use alcohol or other solvents to clean the gel pack.
Store in a dark place.

Disposal

Dispose of product in regular household waste.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority [EU] or local regulatory authority.

Date of issue of the instruction of use 2019-10

de Kalt-/Warm-Gelkompresse, wiederverwendbar

Die 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids Kompresse kann kalt oder warm verwendet werden und bietet eine praktische Lösung für all jene, die eine nicht medikamentöse Therapie bevorzugen.
Die Gelkompresse wird für eine einfache und komfortable Anwendung und für Sicherheit auf der Haut mit einer Schutzhülle geliefert. Das Gel ist nicht giftig und sicher für die gesamte Familie. Selbst das Verschlucken kleinerer Mengen Gel ist nicht schädlich.

Kältetherapie

Kälte trägt zur Linderung von Schwellungen, Entzündungen und Schmerzen bei.

Anwendung des ColdHot Therapy Pack Happy Kids

- *Zahnschmerzen*
- *Akute Verletzungen (Prellungen, Verstauchungen, kleine Beulen)*
- *Nasenbluten*
- *Schwellungen nach Injektionen oder Insektenstichen*
- *Lindert Fiebersymptome*

Gebrauchsanweisung – Kaltanwendung

Kühlschrank oder Gefrierfach

Die Gelkompresse vor der Verwendung mindestens 2 Stunden im Kühlschrank oder Gefrierfach lagern. Wenn die Gelkompresse immer im Kühlschrank oder Gefrierfach aufbewahrt wird, ist sie stets einsatzbereit.

Gelkompresse immer in der mitgelieferten Schutzhülle verwenden. Verwenden Sie die weiße Vliesseite der beigefügten Schutzhülle oder ein Handtuch, wenn Sie die Kompresse auf die Haut legen. Kompresse nicht länger als 20 Minuten anwenden. Vor erneuter Anwendung 20 Minuten warten.

Wärmetherapie

Wärme hilft, Muskelkrämpfe zu lösen, lindert Schmerzen, beruhigt und entspannt.

Anwendung des ColdHot Therapy Pack Happy Kids

- *Magenschmerzen (zur Linderung von Bauchmuskelkrämpfen)*
- *Wärmen der Hände*

Gebrauchsanweisung – Warmanwendung

Heißes Wasserbad

Kochen Sie Wasser auf und nehmen es vom Kochfeld. Legen Sie die Gelkompresse für 60 Sekunden in soeben gekochtes Wasser (von der Hitzequelle nehmen). Nehmen Sie die Gelkompresse vorsichtig aus dem heißen Wasser. Verteilen Sie die Wärme gleichmäßig durch Kneten!

Mikrowelle

Legen Sie die Gelkompresse für 20 Sekunden bei 640 W flach in die Mikrowelle. Entnehmen Sie diese vorsichtig aus der Mikrowelle. Verteilen Sie die Wärme gleichmäßig durch Kneten!

Gelkompresse immer in der mitgelieferten Schutzhülle verwenden. Verwenden Sie die weiße Vliesseite der beigefügten Schutzhülle oder ein Handtuch, wenn Sie die Kompresse auf die Haut legen. Kompresse auf die betroffene Körperstelle auflegen, solange es sich angenehm anfühlt. Sobald die Gelkompresse Raumtemperatur erreicht hat, erneut aufwärmen.

Warnhinweise

- *Nur zur äußeren Anwendung.*
- *Nicht auf verletzter oder empfindlicher Haut anwenden.*
- *Personen, bei denen bekannt ist oder der Verdacht besteht, dass sie an Nerven- oder Kreislauferkrankheiten leiden, sollten dieses Produkt nur bei einer ärztlichen Verschreibung anwenden.*
- *Anwendung bei Kindern oder Menschen mit geistigen Behinderungen nur unter Aufsicht.*
- *Schwangere sollten vor der Anwendung den Arzt oder die Hebamme um Rat fragen.*
- *ColdHot Happy Kids Gelkompresse nicht als Spielzeug verwenden.*
- *Kompresse niemals erwärmen, wenn sie gefaltet, geknickt oder gefroren ist. Dies kann zu Undichtigkeit führen.*
- *Die Gelkompresse wird durch Überhitzung beschädigt.*
- *Nicht im Backofen oder Grill erhitzen.*
- *Die Gelkompresse ist nicht für eine konstante Erwärmung vorgesehen.*
- *Vor der Anwendung die Dichtigkeit prüfen.*
- *Beschädigte Kompressen niemals verwenden. Bei Undichtigkeit entsorgen.*
- *Nicht verwenden bei Ärztlichen einer Materialschädigung:*
  - Gel wird flüssig
  - Riss in der Folie, sodass Gel austritt.
- *Bei unbekannter Mikrowellen-Leistung, niedrigste Leistungsstufe (Auftaustufe) einstellen und das Produkt in 20-Sekunden-Schritten erwärmen.*
- *Vorsicht beim Herausnehmen des heißen Produktes mit bloßen Händen aus dem Wasserbad / Mikrowelle.*
- *Falls die Kompresse zu heiß ist, vor der Anwendung abkühlen lassen.*
- *Wenden Sie die Gelkompresse nicht direkt auf der Haut an. Verwenden Sie die weiße Vliesseite der beigefügten Schutzhülle oder ein Handtuch, wenn Sie die Kompresse auf die Haut legen.*
- *Sitzen oder lehnen Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt und/oder Apotheker.*

Gelkompresse – Pflegehinweise

Das ColdHot Therapy Pack Happy Kids kann von Hand mit milder Seife gewaschen werden. Keinen Alkohol oder andere Lösungsmittel zum Reinigen verwenden. Vor Licht geschützt lagern.

Entsorgung

Das Produkt kann über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Bitte melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und die zuständige Behörde [EU] oder lokale Regulierungsbehörde.

Datum der letzten Änderung an der Gebrauchsanweisung: 2019-10

es Bolsa reutilizable de gel frío y caliente

La bolsa 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids puede utilizarse en caliente o en frío y es una solución adecuada para quienes prefieren someterse a una terapia sin medicamentos. Se incluye una funda protectora para la bolsa de gel, que permite una aplicación fácil y cómoda. El gel es no tóxico y seguro para toda la familia. La ingesta accidental de pequeñas cantidades de gel no es nociva.

Terapia con frío

El frío ayuda a aliviar la hinchazón, la inflamación y el dolor.

Cuándo usar la bolsa ColdHot Happy Kids

- *Dolor dental*
- *Lesiones agudas (hematomas, esguinces y contusiones leves)*
- *Hemorragias nasales*
- *Hinchazón por inyecciones y picaduras de insectos*
- *Alivia los síntomas de la fiebre*

Preparación - frío

Refrigerador o congelador

Guarde la bolsa de gel en el congelador o el frigorífico durante al menos 2 horas antes de usarla. La bolsa de gel estará siempre lista para usar si se mantiene guardada en el congelador o el frigorífico.

Introduzca siempre la bolsa de gel en la funda que se incluye. Utilice una toalla o el lado blanco no tejido de la funda suministrada para proteger la piel al aplicar la bolsa. No la aplique durante más de 20 minutos. Espere otros 20 minutos antes de aplicar de nuevo la bolsa de frío.

Terapia con calor

El calor ayuda a reducir las contracturas musculares y a disminuir el dolor, además de aliviar y relajar.

Cuándo usar la bolsa ColdHot Happy Kids

- *Dolor de estómago (alivia los calambres musculares abdominales)*
- *Calentamiento de manos*

Preparación - caliente

Agua caliente

Caliente el agua hasta que hierva y retire del calor. Sumerja la bolsa de gel y sáquela con cuidado pasados 60 segundos. Amásela para distribuir el calor uniformemente.

Horno microondas

Coloque la bolsa en plano en el plato del microondas, caliéntela a 640 W durante 20 segundos y retírela con cuidado. Amásela para distribuir el calor uniformemente.

Introduzca siempre la bolsa de gel en la funda que se incluye. Utilice una toalla o el lado blanco no tejido de la funda suministrada para proteger la piel al aplicar la bolsa. Aplíquela en la zona afectada durante el tiempo que se sienta cómodo. Vuelva a calentar la bolsa una vez que haya alcanzado temperatura ambiente.

Advertencias y precauciones

- *Solo para uso externo.*
- *No lo utilice sobre piel irritada o sensible.*
- *Las personas con problemas nerviosos o circulatorios, posibles o conocidos, no deben usar este producto –salvo que lo prescriba un médico.*
- *Supervise el uso cuando se trate de niños o personas con discapacidades cognitivas.*
- *Las mujeres embarazadas deben consultar a una matrona o ginecólogo antes de su uso.*
- *No utilice la bolsa de gel ColdHot Happy Kids como un juguete.*
- *Nunca caliente las bolsas cuando estén plegadas, dobladas o congeladas. Podrían producirse fugas.*
- *Las bolsas de gel se dañan si se calientan excesivamente.*
- *No las calente en hornos ni grills.*
- *La bolsa de gel no está diseñada para ofrecer un calor constante.*
- *Compruebe si hay fugas antes de usarla.*
- *No utilice nunca bolsas de gel dañadas. Desécheas si tienen alguna fuga.*
- *No la utilice si el material se ha degradado:*
  - el gel se convierte en líquido
  - la lámina se ha roto y se ha producido una fuga del gel.
- *Si desconoce la potencia de su horno microondas, utilice la opción con la potencia más baja (opción descongelado) y caliente el producto en periodos de 20 segundos.*
- *Tenga cuidado al sacar el producto caliente del agua o el microondas con las manos desnudas.*
- *Si la bolsa de gel está muy caliente, espere a que se enfríe antes de aplicarla en el cuerpo.*
- *Nunca utilice la bolsa de gel directamente sobre la piel. Utilice una toalla o el lado blanco no tejido de la funda suministrada para proteger la piel al aplicar la bolsa.*
- *No se siente ni se apoye sobre la bolsa de gel, ni aplique presión excesiva, porque podría romper el producto o producir fugas. No la utilice mientras duerme.*
- *Tenga cuidado para evitar quemaduras por frío y lesiones nerviosas superficiales.*
- *Calentar excesivamente la bolsa de gel puede ocasionar quemaduras.*
- *El calor puede ser suficientemente analgésico como para producir quemaduras locales.*
- *Detenga la aplicación en caso de notar cualquier incomodidad.*
- *Si la condición persiste, busque asesoramiento médico.*
- *En caso de dudas, consulte a su médico o farmacéutico.*

Instrucciones de cuidado de la bolsa de gel

La bolsa de gel ColdHot Happy Kids se puede lavar a mano con un detergente suave.
No utilice alcohol ni otros disolventes para limpiarla.
Debe almacenarse en un lugar oscuro.

pt Bolsa de gel fria e quente reutilizável

A Compressa 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids pode ser utilizada a frio ou a quente, constituindo uma excelente solução para que prefere terapias, sem medicamentos. A cobertura protetora da compressa de gel está incluída, permitindo uma aplicação fácil e confortável. O gel é não tóxico e seguro para toda a família, mesmo a ingestão acidental de uma pequena quantidade de gel não será nociva.

Terapia a frio

O frio ajuda a aliviar inchaços, inflamação e dor.

Quando utilizar a compressa ColdHot Happy Kids

- Dores de dentes
- Lesões agudas (hematomas, distensões, pequenasapancadas)
- Hemorragias nasais
- Inchaços provocados por injeções e picadas de insetos
- alívio dos sintomas da febre

Preparação - Frio

Frigorífico ou congelador

Guarde a compressa de gel no frigorífico ou congelador durante um mínimo de 2 horas antes da utilização. A compressa de gel estará sempre pronta a utilizar se for guardada de forma permanente no frigorífico ou congelador.

Insira sempre a compressa de gel na capa fornecida. Utilize o lado branco não tecido da cobertura fornecida ou uma toalha limpa ao aplicar na pele. Não aplique durante mais de 20 minutos. Em seguida, aguarde mais 20 minutos antes de aplicar novamente a compressa fria.

Terapia a quente

O calor ajuda a reduzir espasmos musculares e a diminuir a dor, acalmando e relaxando.

Tratamento geral: tensão e espasmos musculares.

Quando utilizar a compressa ColdHot Happy Kids

- Dor de estômago (alívio das cólicas da musculatura abdominal)
- Aquecimento das mãos

Preparação - Quente

Água quente

Ferva água e retire do lume.
Mergulhe a compressa de gel em água acabada de ferver (tirada do calor) durante 60 segundos. Retire a compressa de gel com cuidado da água quente. Alise para distribuir o calor uniformemente!

Micro-ondas

Coloque a compressa de gel achatada no micro-ondas, regulado para 640W, e aqueça durante 20 segundos. Retire a compressa de gel com cuidado do micro-ondas. Alise para distribuir o calor uniformemente!

Insira sempre a compressa de gel na capa fornecida. Utilize o lado branco não tecido da cobertura fornecida ou uma toalha limpa ao aplicar na pele. Aplique na área afetada enquanto for confortável. Volte a aquecer o compressa de gel quando esta atingir a temperatura ambiente.

Avisos e precauções

- *Apenas para utilização externa.*
- *Não utilize em pele ferida ou sensível.*
- *As pessoas com problemas circulatórios ou de nervos conhecidos não deverão utilizar o produto, salvo se receitado por um médico.*
- *Supervisione a utilização por crianças ou pessoas com deficiências cognitivas.*
- *As grávidas deverão consultar um obstetra ou ginecologista antes de utilizar.*
- *Não utilize a compressa de gel ColdHot Happy Kids como brinquedo.*
- *Nunca aqueça os bolsas se estiverem danificados, vincados ou congelados. Podem rebentar fugas.*
- *A compressa de gel fica danificada em caso de ocorrer excessivo.*
- *Não aqueça num forno nem num grelhador.*
- *A bolsa de gel não é indicada para aquecimento constante.*
- *Verifique quanto a fugas antes de utilizar.*
- *Nunca utilize uma compressa de gel danificada. Deite fora se apresentar fugas.*
- *Não utilize quando houver degradação do material: -o gel torna-se fluido -a película está danificada provocando perda de gel.*
- *Se não souber o período de tempo ideal de micro-ondas, utilize o programa de potência mais baixa (programa de descongelação) e aqueça o produto em ciclos de 20 segundos.*
- *Tenha cuidado quando pretender a bolsa quente com as mãos nuas da água quente / micro-ondas.*
- *Caso a compressa de gel esteja demasiado quente, espere que arrefeça antes de a aplicar no corpo.*
- *Nunca utilize a compressa de gel diretamente sobre a pele. Utilize o lado branco não tecido da cobertura fornecida ou uma toalha limpa ao aplicar na pele.*
- *Não se sente nem se apoie sobre a compressa de gel, nem aplique pressão excessiva, uma vez que poderá provocar a rutura e/ou fugas da compressa de gel. Não deve ser utilizada enquanto dorme.*
- *Tenha cuidado para evitar queimaduras do frio e lesões superficiais dos nervos.*
- *O aquecimento excessivo da compressa de gel poderá causar queimaduras.*
- *O calor poderá ser suficientemente analgésico para produzir queimaduras locais.*
- *Caso sinta algum desconforto, interrompa a aplicação.*
- *Se o problema persistir, procure conselho médico.*
- *Em caso de dúvida, consulte um médico e/ou farmacêutico.*

Instruções de cuidados com a compressa de gel

A compressa de gel ColdHot Happy Kids pode ser lavada à mão com detergente líquido suave.
Não use álcool nem outros solventes para limpar a compressa de gel. Armazenar em local escuro.

Eliminação

Elimine o produto no lixo doméstico normal.

Os incidentes graves ocorridos em relação ao dispositivo devem ser comunicados a 3M e às autoridades competentes na UE ou locais.

Data de lançamento das instruções de uso 2019-10

fi Uudelleen käytettävä kylmä-/kuuma geelipakkaus

3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids -pakkaus toimii niin kylmänä kuin kuumanakin ja on erinomainen ratkaisu niille, jotka haluavat lääkkeettömiä hoitoa. Geelipakkauksen mukana tuleva suojus tekee käytöstä helppoa ja miellyttävää. Geeli on myrkytöntä ja turvallista kaikille käyttäjille: vahäisen geelimäärän nieleminen on vaaratonta.

Kylmähoito

Kylmä auttaa vähentämään turvotusta, tulehdusta ja kipua.

ColdHot Happy Kids -pakkauksen käyttökohteita:

- Hammassärky
- Akuutit vammat (mustelmat, nyrjähdykset, pienet ruhjeet)
- Nenäverenvuoto

Kylmähoidon valmistelu

Jääkaappi tai pakastin

Säilytä geelipakkaus jääkaapissa tai pakastimessa vähintään 2 tuntia ennen käyttöä. Jos geelipakkaus säilytetään pysyvästi jääkaapissa tai pakastimessa, niin se on aina käyttövalmis.

Aseta geelipakkaus ihoa vasten mukana toimitetussa suojuksessa tai puhtaassa pyyhkeessä. Käytä enintään 20 minuuttia kerrallaan. Odota sitten 20 minuuttia ennen kuin käytät kylmäpakkausta uudelleen.

Lämpöhoito

Lämpö lievittää kipua ja lihaskramppeja, rauhoittaa ja rentouttaa.

ColdHot Happy Kids -pakkauksen käyttökohteita:

- Vatsakipu (lievittää vatsalihasten kouristuksia)
- Käsien lämmittäminen

Lämpöhoidon valmistelu

Kuuma vesi

Kiehuta vesi, ota kattila pois levyltä ja upota geelipakkaus veteen 60 sekunnin ajaksi.
Nosta geelipakkaus varovasti pois kuumasta vedestä. Painele pakkausta, jotta lämpö jakautuu tasaisesti!

Mikroaaltouuni

Laita geelipakkaus litteänä mikroaaltouunin ja lämmitä 640 W:n teholla 20 sekuntia.
Ota geelipakkaus varovasti pois mikroaaltouunista. Painele pakkausta, jotta lämpö jakautuu tasaisesti!

Laita geelipakkaus aina sen mukana toimevaan suojukseen. Käytä mukana toimitettua suojusta valkoinen kuitukangaspuoli ihoa vasten tai käytä suojuksena puhdasta pyyhettä. Lämmitä geelipakkaus uudelleen, kun se on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi.

Käyttöohjeiden päiväys: 2019-10

el Επαναχρησιμοποιούμενη κομπρέσα θερμοθεραπείας και κρυοθεραπείας

Η 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids κομπρέσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για θεραπεύματα τη θερμοθεραπεία ή κρυοθεραπεία και αποτελεί εξαιρετική λύση για άτομα προτιμούν μια φυσική θεραπεία χωρίς φάρμακα. Περιλαμβάνεται το προστατευτικό κάλυμμα της κομπρέσας γέλης, που επιτρέπει την εύκολη και άνετη εφαρμογή. Η γέλη δεν είναι τοξική και είναι ασφαλής για οικογενειακή χρήση. Ακόμη και τυχαία κατάποση μικρής ποσότητας γέλης δεν θα είναι επιβλαβής.

Κρυοθεραπεία

Τα κρύο βοηθά στην ανακούφιση του πρηξίματος, της φλεγμονής και του πόνου.

Πότε ενδείκνυται η χρήση της κομπρέσας ColdHot Happy Kids

- Πονόδοντος
- Οξείς τραυματισμοί (μώλωπες, διαστρέμματα, μικρά χτυπήματα)
- Ρινορραγίες

Προετοιμασία - Κρύο

Ψυγείο ή καταψύκτης

Τοποθετήστε την κομπρέσα γέλης στο ψυγείο ή στον καταψύκτη για τουλάχιστον 2 ώρες πριν από τη χρήση. Η κομπρέσα γέλης θα είναι πάντα έτοιμη για χρήση, εάν φυλάσσεται μόνιμα σε ψυγείο ή καταψύκτη.

Τοποθετείτε πάντα την κομπρέσα γέλης στο κάλυμμα που παρέχεται. Εφαρμόζετε το πολύ για 20 λεπτά. Επείτα, περμένετε ακόμα 20 λεπτά προτού εφαρμόσετε ξανά την κρύα κομπρέσα.

Θερμοθεραπεία

Η ζέστη συμβάλλει στη μείωση των μυϊκών σπασμών και του πόνου, ενώ παράλληλα καταπραύνει και χαλαρώνει.

Πότε ενδείκνυται η χρήση της κομπρέσας ColdHot Happy Kids

- Στομαχόπονος (ανακουφίζει τους σπάνιους κοιλιακού χώρα)
- Θέρμανση χεριών

Προετοιμασία - Ζεστό

Καυτό νερό

Βράστε νερό και χρησιμοποιήστε το από τη φωτιά.
Βυθίστε την κομπρέσα γέλης στο καυτό νερό (αφού βγάλετε το νερό από τη φωτιά) για 60 δευτ. Αφαιρέστε την κομπρέσα γέλης προσεκτικά από το ζεστό νερό. Μαλάξτε την για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα η θερμότητα!

Φούρνος μικροκυμάτων

Τοποθετήστε επίπεδα την κομπρέσα γέλης σε φούρνο μικροκυμάτων, συντονισμένο στα 640 W και ζεστάνετέ τη για 20 δευτ. Αφαιρέστε την κομπρέσα γέλης προσεκτικά από τον φούρνο μικροκυμάτων. Μαλάξτε την για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα η θερμότητα!

Τοποθετείτε πάντα την κομπρέσα γέλης στο κάλυμμα που παρέχεται. Χρησιμοποιήστε την λευκή πλευρά του μη υφασμένου καλύμματος που βρίσκεται μέσα στη συσκευασία ή ένα καθαρό πανί, όταν την τοποθετείτε πάνω στο δέρμα. Αφήστε την στην πληγιασμένη περιοχή για όσο χρόνο θάσταμε ζωπάνιστο ανέτα. Θερμαίνετε εκ νέου την κομπρέσα γέλης μόλις φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Ημερομηνία έκδοσης της οδηγίας χρήσης 2019-10

cs Chladivé a hřejivé gelové obklady pro opakované použití

Obklad 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids můžete používat studený nebo teplý a představuje vynikající řešení pro ty, kdo dávají přednost přírodní terapii bez medikamentů. Součástí balení je ochranný obal na gelový obklad, který umožní snadnou a pohodlnou aplikaci. Gel je netoxický a bezpečný pro celou rodinu, dokonce ani náhodné požití malého množství gelu nebude škodlivé.

Terapie chladem

Chlad pomáhá omezit otoky, záněty a bolest.

Kdy použít obklad Happy Kids

- Bolest zubu
- Akutní poranění (pohmožděniny, podvrtnutí, menší otoky)
- Krvácení z nosu
- Otoky po injekcích a bodnutí hmyzem
- Zmírňuje příznaky horečky

Příprava - STUDENÝ

Chladnička nebo mrazička

Před použitím nechte gelový obklad minimálně 2 hodiny v ledničce nebo mrazničce. Budete-li gelový obklad trvale uchovávat v ledničce nebo mrazničce, bude vždy připraven k použití.

Před přiložením na kůži vložte vždy gelový obklad do dodaného obalu nebo čisté utěrky. Při přiložení na pokožku používejte netkanou bílou stranu přiloženého ochranného obalu nebo čistý ručník. Obklad přiložte nejdéle na 20 minut. Potom počkejte dalších 20 minut, než studený obklad znovu přiložíte.

Terapie teplem

Teplo pomáhá zmírnit svalové křeče a bolest, zklidňuje a uvolňuje.

Kdy použít obklad Happy Kids

- Bolest žaludku (zmírňuje křeče břišních svalů
- Zahřívání rukou

Příprava - TEPLÝ

Horká voda

Zvařte vodu a následně ji vyjměte z tepla. Gelový obklad ponořte na 60 sekund do vařící se vody (odstraněné ze zdroje ohně / tepla). Opatrně vyjměte polštářek z vody. Promněte jej rukou, aby došlo k rovnoměrnému rozložení tepla!

Mikrovlnná trouba

Položte polštářek naplocho do mikrovlnné trouby nastavené na 640 W a zahřívejte ho 20 sekund. Pečlivě odstraňte polštářek z mikrovlnné trouby. Promněte polštářek rukou, aby došlo k rovnoměrnému rozložení tepla!

Před přiložením na kůži vložte vždy gelový obklad do dodaného obalu nebo čisté utěrky. Při přiložení na pokožku používejte netkanou bílou stranu přiloženého ochranného obalu nebo čistý ručník.
Obklad nechejte přiložený na postiženém místě, dokud vám to bude příjemné. Jakmile polštářek dosáhne pokojové teploty znovu jej zahřejte.

Varování a upozornění

- *Pouze na vnější použití.*
- *Nepoužívejte na poškozenou nebo citlivou pokožku.*
- *Lidé se změnami nebo suspektními nervovými nebo oběhovými problémy by neměli tento výrobek používat, pokud jim tak nepředepíše lékař.*
- *Děti nebo mentálně postižení mohou tento výrobek používat pouze pod dohledem.*
- *Těhotné ženy by se měly před použitím poradit s gynekologem.*
- *Nepoužívejte gelový obklad na hraní.*
- *Obklad nikdy nezahřívejte přehnutý, zmačkaný nebo zmrzlý. Mohla by dojít k úniku gelu.*
- *Přehřátí způsobí poškození polštářku.*
- *Obklad nezahřívejte v troubě nebo na grilu.*
- *Gelový obklad není určen pro neustálý ohřev.*
- *Před použitím zkontrolujte, zda obal není poškozen.*
- *Nikdy nepoužívejte poškozený obklad. V případě úniku gelu obklad zlikvidujte.*
- *Nepoužívejte v případě, když dojde ke zhoršení materiálu: - gel se stává tekutým - fólie je natržená, což způsobuje únik gelu*
- *Pokud neznáte výkon mikrovlnné trouby, nastavte nejnižší výkon (rozmrazování) a zahřívejte polštářek v krocích po 20 sekundách.*
- *Buďte opatrní, až budete vytahovat horký polštářek holýma rukama z vody / mikrovlnné trouby.*
- *Pokud by byl polštářek příliš horký, počkejte, až zchladne, než si ho přiložíte na tělo.*
- *Nikdy nepoužívejte fólii přímo na pokožku. Použijte přiložený obal nebo obklad zabalte do čisté látky.*
- *Na gelovém polštářku neseďte, ani se o něj neopírejte příliš velkou silou. Mohl by prasknout a gel by mohl vytéct. Také proto ho nepoužívejte ve spánku.*
- *Je třeba dbát na to, aby nedošlo k omrzlinám a ke zranění povrchových nervů.*
- *Přehřátí gelového obkladu může způsobit popáleniny.*
- *Teplo může být dostatečně analgetické, aby vznikly místní popáleniny.*
- *Pokud vám obklad není příjemný, okamžitě ho sejměte.*
- *Jestliže tento stav přetrvává, poraďte se se svým lékařem. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem o / nebo lékárníkem.*

Pokyny pro péči o gelový polštářek

Obklad může být prán ručně v slabém čisticím prostředku. Pro čištění polštářku nepoužívejte alkohol ani jiná rozpouštědla. Skladujte na tmavém místě.

Likvidace

Produkt můžete zlikvidovat s běžným domácím odpadem.

Pokud dojde v souvislosti se zařízením k závažnému incidentu, oblasti to prosím sporadicky 3M a místnímu příslušnému orgánu (EU) nebo místnímu regulačnímu orgánu.

Datum vydání tohoto návodu k použití 2019-10

pl Zimno-ciepły okład żelowy wielokrotnego użytku

Okład 3M™ Nexcare™ ColdHot Therapy Pack Happy Kids dla dzieci może być użyty jako zimny lub ciepły okład i jest idealnym rozwiązaniem dla osób preferujących nieformakologiczne metody terapii. Załączony pokrowiec ochronny na okład żelowy umożliwia łatwe, wygodne i bezpieczne stosowanie. Żel jest nietoksyczny i bezpieczny dla całej rodziny. Przypadkowe połknięcie małych ilości żelu nie jest niebezpieczne dla zdrowia.

Terapia Zimnem

Zimno pomaga zmniejszyć obrzęk, stan zapalny i ból.

Kiedy stosować okład ColdHot Happy Kids

- Ból zęba
- Ostre urazy (siniaki, skręcenia, drobne guzy)
- Krwotok z nosa
- Opuchnięcie po wkłuciu oraz ukąszeniu przez owady
- Łagodzi objawy gorączki

Przygotowanie - ZIMNO

Lodówka lub zamrażarka

Okład żelowy należy przechowywać w lodówce lub zamrażarce przez co najmniej 2 godziny przed użyciem. Okład żelowy będzie zawsze gotowy do użycia, jeśli jest stale przechowywany w lodówce lub zamrażarce.

Zawsze wkładaj okład do załączonego pokrowca. Aplikuj na skórę białą włókninową stronę załączonego pokrowca lub owiń okład w czysty ręcznik. Przykładaj okład, jednak nie dłużej niż na 20 minut. Następnie odczekaj kolejne 20 minut przed powtórnym zastosowaniem zimnego okładu.

Terapia Ciepłem

Ciepło pomaga zmniejszyć skurcze mięśni i ból, uspokaja i relaksuje.

Kiedy stosować okład ColdHot Happy Kids

- Ból brzucha (łagodzące skurcze mięśni brzucha)
- Ogrzewanie dłoni

Przygotowanie - CIEPŁO

Gorąca woda

Zagotuj wodę i ściągnij ją z ognia / źródła ciepła.
Zanurz okład żelowy w zagotowanej wodzie (zdjętej z ognia/źródła ciepła) na 60 sekund. Ostrożnie wyjmij okład z wody. Ugniataj, by równomiernie rozprowadzić ciepło!

Kuchenka mikrofalowa

Połóż okład płasko w kuchence mikrofalowej, nastaw moc grzania na 640 W i podgrzewaj 20 sekund. Ostrożnie wyjmij okład z kuchenki mikrofalowej. Ugniataj, by równomiernie rozprowadzić ciepło!

Zawsze wkładaj okład do załączonego pokrowca. Aplikuj na skórę białą włókninową stronę załączonego pokrowca lub owiń okład w czysty ręcznik. Przyłóż okład na bolące miejsce do momentu odczucia dyskomfortu. Po osiągnięciu temperatury pokojowej użycie okładu wymaga ponownego ogrzania.

Ostrzeżenia i środki zaradcze

- *Tylko do użytku zewnętrznego.*
- *Nie stosować na uszkodzoną i wrażliwą skórę.*
- *Osoby, u których stwierdzono lub podejrzewa się problemy z krążeniem nie powinny stosować produktu, chyba że lekarz zaleci inaczej.*
- *Zalecany jest nadzór w przypadku używania produktu przez dzieci oraz osoby z zaburzeniami poznawczymi.*
- *Kobiety w ciąży powinny zasięgnąć porady położnej lub ginekologa przed użyciem.*
- *Nie używaj ColdHot Happy Kids jako zabawki.*
- *Nigdy nie podgrzewaj okładów, które są zbyt zgniecione, zgięte lub zamrożone. Skutkiem może być wyciek.*
- *Przegrzanie okładu może spowodować jego uszkodzenie.*
- *Nie podgrzewaj w piekarniku ani na grillu.*
- *Okład żelowy nie jest przeznaczony do ciągłego ogrzewania.*
- *Sprawdź szczelność przed użyciem.*
- *Nigdy nie używaj uszkodzonych okładów. Wyrzuć okład, jeśli zauważysz wyciek.*
- *Nie używaj gdy widoczne jest zniszczenie materiału: - żel stał się płynny - folia została przerwana i żel jest widoczny.*
- *Jeżeli moc kuchenki mikrofalowej jest nieznana, prosimy o stosowanie najniższego ustawienia mocy (odmrażanie) i podgrzewanie produktu w okresach 20-sekundowych.*
- *Zachowaj ostrożność przed wyjęciem gorącego okładu z wody / kuchenki mikrofalowej gołymi rękami.*
- *Jeśli okład jest zbyt gorący przed użyciem należy poczekać aż temperatura spadnie.*
- *Nie przykładaj okładu bezpośrednio do skóry. Użyj białej włókninowej strony załączonego pokrowca ochronnego lub owiń okład w czysty ręcznik.*
- *Nie siadaj, nie opierać się i nie wywierać dużego nacisku na okład żelowy ponieważ może to spowodować pęknięcie okładu i/lub wyciek żelu. Nie stosować podczas snu.*
- *Należy uważać w celu uniknięcia odmrożeń i powierzchniowych uszkodzeń nerwów.*
- *Nadmierne ogrzewanie kompresu żelowego może spowodować oparzenia.*
- *Gorący okład może spowodować oparzenia.*
- *W przypadku odczuwania dyskomfortu należy przerwać terapię.*
- *Jeżeli objawy utrzymują się, należy skontaktować się z lekarzem.*
- *W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem / i lub farmaceutą.*

Instrukcja konserwacji okładów żelowych

Okład może być czyszczony ręcznie w łagodnych detergentach.
Nie należy stosować alkoholu ani innych rozpuszczalników do czyszczenia okładu.
Przechowuj w ciemnym miejscu.

Postępowanie z odpadem

Pozbywać się produktu razem z codziennymi domowymi odpadkami.

Poważne incydenty, które wystąpiły w związku z użyciem wyrobu, proszę zgłaszać firmie 3M i właściwemu organowi państwa członkowskiego UE lub odpowiednim władzom lokalnym.

Data wydania instrukcji: 2019-10

ar كمادة الجيل البارد والساخن القابل لإعادة الاستخدام

يمكن استخدام كمادة الجيل ColdHot Therapy Pack Happy Kids من Nexcare™ "3M" باردة أو ساخنة وهو حل مناسب لأولئك الذين يفضلون العلاج الحالي من العقاقير. تم تضمين غطاء وقائي لكمادة الجيل مما يتيح استخدامًا سريعًا وميسرًا. "الجيل الآزرق غير سام وآمن لجميع أفراد الأسرة، حتى عندم حدوث ابتلاع عرضي لكميات صغيرة من الهلام فهي ليست خطرة (أو سامة) قابل للتحلل

تنبيهات واحتياطات

- للاستعمال الخارجي فقط.
- لا تستعمله على الجلد التالف أو الحساس.
- يجب ألا يستعمل الأشخاص المعروف أو المتوقع أن لديهم مشاكل عصبية أو في الدورة الدموية إلا إذا تم وصفه عن طريق الطبيب.
- راقب استعماله من قبل الأطفال والأشخاص الذين لديهم إعاقة عقلية
- يجب أن تستشير المرأة الحامل طبيب التوليد أو طبيب النساء قبل الاستعمال
- لا تستخدم ColdHot Happy Kids كلعبة. لايمكنك أبدا تسخين العبوات عندما تكون مطويةأو مجعدة أو مجمدة. فقد ينتج عن ذلك حدوث تسرب
- سوف تتضرر كمادة الجيل بسبب ارتفاع درجة الحرارة الزائد. لا تسخنه في الفرن أو الشواية.
- كمادة الجيل ليست مخصصة للتسخين المستمر.
- افحص عن أي التسربات قبل الإستخدام.
- لا تستخدم كمادة جيل تالفة أبدًا. تخلص منها إذا كان بها تسرب.
- لا تستخدمها عند تدهور المادة:
  - تحول الجيل إلى سائل.
  - تمزق الرقائق مما يسبب تسرب الجيل.
- للحصول على طاقة غير معروفة من فرن الميكروويف، يُرجى استخدام أقل إعداد للطاقة (إعداد إزالة الجليد) وتسخين المنتج على خطوات من 20 ثانية.
- توخ الحذر عند إزالة كمادة الجيل الساخن بأيدٍ عارية من الماء الساخن/الميكروويف.
  - إذا كانت كمادة الجيل ساخنة، فانتظر حتى تبرد قبل وضعها على الجسم.
  - أبدًا لا تستعمل ورق قصدير مباشرة على الجلد. استعمل الغطاء المرفق أو لفه بقطعة قماش نظيفة.
- لا تجلس أو تستند على كيس الجل أو لا تضغط عليه ضغط شديد لأن هذا قد يسبب تمزق الكيس و/أو تسرب الجل. كما لا تستعمله أثناء النوم
- يجب الحذر لتجنب تقرح الجلد الناتج عن البرد وإصابة العصب السطحي
- قد يتسبب ارتفاع درجة الحرارة الزائد لكمادة الجيل إلى الإصابة بحروق. قد تكون الحرارة مسكن بما فيه الكفاية لإحداث حروق موضعية توقف عن استعماله في حالة الشعور بأي ضيق. إذا استمرت الحالة، استشر طبيبك.
- في حالة وجود أي شكوك، فاستشر الطبيب و/أو الصيدلي.

تعليمات العناية بكيس الجل

يمكن أن تغسل كمادة الجيل باليد بمنظف بسيط.
لا تستعمل الكحول أو مذيبات أخرى لتنظيف الكيس
خزنه في مكان مظلم.

التصرف بالمنتج

تصرف بالمنتج من خلال رميه في النفايات المنزلية العادية

الرجاء التبليغ عن حادث خطير يتعلق بالمستلزم، إلى شركة 3M ولسلطة محلية مؤهلة (EU) أو إلى سلطة تنظيمية محلية

تاريخ إصدار تعليمات الاستعمال اليوم 2019-10

العلاج بالبرودة

تساعد البرودة على تخفيف التورم والالتهاب والألم

متى يستعمل Happy Kids

- الأسنان
- وجع الأسنان
- الإصابات الحادة (الكدمات والالتواءات والأورام الطفيفة)
- نزيف في الأنف
- التورم ما بعد الحقن ولدغة الحشرات
- يخفف من أعراض الحمى

التحضير - البرودة

الثلاجة أو الفريزر

احتفظ كمادة الجيل في الثلاجة أو مجمده لمدة ساعتين على الأقل قبل الاستخدام. كمادة الجيل ستكون دائمًا جاهزة للاستخدام في حالة تخزينها باستمرار في الثلاجة أو المجمد.

أدخل دائمًا كمادة الجيل في الغطاء المرفق. استخدم الجانب الأبيض غير المنسوج من الغطاء المؤقر أو منشفة نظيفة. عند وضع الجيل على الجلد. استخدمه لمدة لا تزيد على 20 دقيقة. وانتظر 20 دقيقة أخرى قبل إعادة استخدام كمادة الجيل الباردة مرة أخرى.

العلاج بالسخونة

تساعد السخونة على تخفيف التشنج العضلي وعلى تقليل الألم والتسكين والراحة

متى يستعمل Happy Kids

- ألم المعدة (يخفف من تقلصات عضلات البطن)
- سخونة اليدين

التحضير - الميكروويف

الماء الساخن

قم بغلي الماء وأزل الوعاء من الحرارة. اغمس كمادة الجيل في الماء المغلي فقط (المسحوب من الحرارة) لمدة 60 ثانية. أزل كمادة الجيل من الماء الساخن بعناية. قم بالعجن لتوزيع الحرارة بالتساوي!

الميكروويف

ضع كمادة الجيل بشكل مسطح في الميكروويف، واضبطه على 640 واط وقم بالتسخين لمدة 20 ثانية. أزل كمادة الجيل من الميكروويف بعناية.قم بالعجن لتوزيع الحرارة بالتساوي!

أزل كمادة الجيل من الماء الساخن بعناية. قم بالعجن لتوزيع الحرارة بالتساوي! أدخل دائمًا كمادة الجيل في الغطاء المرفق. استخدم الجانب الأبيض غير المنسوج من الغطاء المؤقر أو منشفة نظيفة. عند وضع الجيل على الجلد ضع الجيل على المنطقة المصابة طالما كان ذلك مريحًا. أعد تسخين كمادة الجيل بمجرد وصوله إلى درجة حرارة الغرفة.

Explanation of Symbols

CH REP Swiss Authorised Representative

Not Made With Natural Rubber Latex

UKCA Mark

*For more information see, **HCBGregulatory.3M.com***

fr Signification des symboles

CH REP Représentant autorisé en Suisse

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

Marquage UKCA

*Pour plus d'informations, visitez **HCBGregulatory.3M.com***

de Erklärung der Symbole

CH REP Bevollmächtigter in der Schweiz

Nicht mit Naturkautschuklatex gefertigt

UKCA-Kennzeichnung

*Weitere Informationen finden Sie unter **HCBGregulatory.3M.com***

it Legenda dei simboli

CH REP Rappresentante svizzero autorizzato

Non realizzato con lattice di gomma naturale

Marchio UKCA

*Per maggiori informazioni vedere **HCBGregulatory.3M.com***

es Explicación de los símbolos

CH REP Representante autorizado de Suiza

No elaborado con látex de caucho natural

Marca UKCA

*Para obtener más información, visite **HCBGregulatory.3M.com***

nl Verklaring van symbolen

CH REP Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger

Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex

UKCA-markering

*Zie **HCBGregulatory.3M.com** voor meer informatie*

sv Symbolordlista

CH REP Schweizisk auktoriserad representant

Inte tillverkad i naturgummilatex

UKCA-märkning

*För mer information, se **HCBGregulatory.3M.com***

da Symbolordliste

CH REP Schweizisk autoriseret repræsentant

Ikke fremstillet med naturgummilatex

UKCA-mærke

*Du kan finde flere informationer under **HCBGregulatory.3M.com***

no Symbolordliste

CH REP Autorisert representant i Sveits

Fremstilt uten naturgummi-lateks

UKCA-merket

*For mer informasjon, se **HCBGregulatory.3M.com***

pt Explicação dos Símbolos

CH REP Representante autorizado suíço

Não fabricado com látex de borracha natural

Marca UKCA

*Para mais informações, visite **HCBGregulatory.3M.com***

el Επεξήγηση Συμβόλων

CH REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας

Δεν κατασκευάζεται με φυσικό ελαστικό λάτεξ

Σήμα UKCA

*Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το **HCBGregulatory.3M.com***

cs Glosář se symboly

CH REP Švýcarský zplnomocněný zástupce

Neobsahuje přírodní kaučukový latex

Označení UKCA

*Více informací najdete na **HCBGregulatory.3M.com***

pl Objaśnienie symboli

CH REP Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii

Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny.

Znak UKCA

*Więcej informacji można znaleźć na stronie **HCBGregulatory.3M.com***

fi Symbolisanasto

CH REP Valtuutettu edustaja Sveitsissä

Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista

UKCA-merkki

*Jos kaipaat lisätietoa, katso **HCBGregulatory.3M.com***

ar شرح الرموز

CH REP وكيل سويسري معتمد

لا يحتوي على المطاط الطبيعي

علامة UKCA

للمزيد من المعلومات، انظر **HCBGregulatory.3M.com**